|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **{495} המאמר החמישי מספר האורות והמגדלים שעניינו ביאור מצוות התורה, חיברו יעקב בן יצחק אלקרקסאני** | **{495} The Fifth Discourse of “The Book of Lights and Watchtowers,” an Explanation of the Torah’s Legal Commandments Authored by Jacob son of Isaac al-Qirqisani.** | A |
| המאמר החמישי בעניין המילה והשבת ובו ארבעים שערים, בהם אחד עשר שערים בעניין המילה ועשרים ותשעה שערים בעניין השבת. | **The fifth discourse regarding circumcision and the Sabbath, which is 40 chapters, of which 11 chapters concern circumcision and 29 chapters concern the Sabbath.** | #5.00 |
| השער הראשון על אודות חובת המילה ביום השמיני. | The first chapter regarding the obligation of circumcision on the eighth day. | #5.01 |
| השער השני על אודות מה שמתחייב מי שלא נימול. | The second chapter regarding the obligations of one who is not circumcised. | #5.02 |
| השער השלישי על אודות דברי הרבניים בעניין מילת המת והתשובה עליהם. | The third chapter concerning whether it is obligatory to circumcise a child who died before the eight day. | #5.03 |
| השער הרביעי על אודות מתי מחויבים למול הבגיר, הגר והעבד הנקנה. | The fourth chapter concerning the timing of circumcising adults, converts, and purchased slaves. | #5.04 |
| השער החמישי על אודות מי שהתגייר וכבר היה נימול וכן מי שנולד נימול, האם עליו למול בשנית או לא. | The fifth chapter concerning one who enters the religion circumcised and similarly one who is born circumcised, are they obligated in a second circumcision and similarly regarding a slave. | #5.05 |
| השער השישי על אודות דברי ענן כי המילה צריכה להיעשות אך ורק באמצעות מספריים והתשובה עליו. | The sixth chapter regarding Anan’s argument that circumcision must be performed with scissors and the response to this. | #5.06 |
| השער השביעי על אודות השאלה האם גוי יכול למול או לא. | The seventh chapter regarding whether circumcision may be performed by a gentile or not? | #5.07 |
| השער השמיני על אודות מילת החולה. | The eighth chapter regarding circumcision of a sick person. | #5.08 |
| השער התשיעי על אודות השאלה האם אישה יכולה למול או לא. | The ninth chapter regarding whether a woman may circumcise or not? | #5.09 |
| השער העשירי על אודות דברי ענן כי רק ישראלי יכול להכין את כלי המילה. | The tenth chapter regarding Anan’s view that only an Israelite may create the tools for circumcision. | #5.10 |
| השער האחד עשר על אודות כך שאנשי המדבר לא מלו. | The eleventh chapter regarding the desert generation and their deviation from circumcision. | #5.11 |
| השער השניים עשר: תחילת הדיון על השבת ודברי המקרא (שמות כ:ח) 'זכור את יום השבת' והדיון אודות ה"הכנה". | The twelfth chapter regarding the verse (Exodus 20:7) “Remember the Sabbath day” and the discussion regarding the preparation. | #5.12 |
| השער השלושה עשר על אודות דבר הכתוב (שמות כ:ח) 'לקדשו'. | The thirteenth chapter regarding the verse (Exodus 20:7) “...to keep it holy.” | #5.13 |
| השער הארבעה עשר על אודות איסור קיום יחסי מין בשבת. | The fourteenth chapter regarding the prohibition on sex on the Sabbath. | #5.14 |
| השער החמישה עשר על אודות דברי הכתוב (שמות כ:ט) 'לא תעשה כל מלאכה' וביאור מה היא המלאכה וכמה דברים נאסרו עלינו בשבת. | The fifteenth chapter regarding the verse (Exodus 20:9) “...thou shalt not do any manner of work (*melakha*)...” and the interpretation of what is “work” (melakha) and how many things are prohibited upon us during the Sabbath. | #5.15 |
| השער השישה עשר ובו נזכרים הדברים שמותר לעשותם בשבת מבין הדברים שנאסרו. {496} | The sixteenth chapter regarding permissible actions on the Sabbath amongst the five general prohibitions. {496} | #5.16 |
| השער השבעה עשר על אודות הדיון על המלאכות. | The seventeenth chapter regarding “skilled labor” (*melakhot*). | #5.17 |
| השער השמונה עשר על אודות הוצאה מהבתים. | The eighteenth chapter regarding exiting from homes. | #5.18 |
| השער התשעה עשר על אודות כוונת דבר הכתוב (ירמיה יז:כב) 'מבתיכם' ­ האם הוא מתייחס לכלל הבתים או שהתכוון לכל בית בנפרד? | The nineteenth chapter regarding the intention of the verse (Jeremiah 17:22) “your houses:” does this verse refer to the totality of homes or merely each house separately. | #5.19 |
| השער העשרים: האם יש הגדרה ידועה או לא למשא האסור בהוצאה? | The twentieth chapter regarding is there a limit for which it is forbidden to remove something? | #5.20 |
| השער העשרים ואחד על אודות מה שנכלל תחת [הקטגוריה] 'משא'. | The twenty-first chapter regarding what is included under the category of “carrying.” | #5.21 |
| השער העשרים ושניים על אודות היציאה מן ה"מקום". | The twenty-second chapter regarding exiting from “the place.” | #5.22 |
| השער העשרים ושלושה על אודות איסור הימצאות אש בבתינו ביום השבת. | The twenty-third chapter regarding the prohibition of fire existing in our homes during the Sabbath. | #5.23 |
| השער העשרים וארבעה: האם המילה מותרת ביום השבת או לא? | The twenty-fourth chapter regarding circumcision on the Sabbath--- is it permitted or obligatory or not? And included in this additionally is the work of Passover with other kinds of obligations. | #5.24 |
| השער העשרים וחמישה: האם מותר לחלל את השבת כדי להציל נפשות או לא? | The twenty-fifth chapter regarding “Is it permitted to desecrate the Sabbath to save lives or not?” | #5.25 |
| השער העשרים ושישה על אודות שיט בים בשבת. | The twenty-sixth chapter regarding traveling by sea on the Sabbath. | #5.26 |
| השער העשרים ושבעה על אודות הימצאות תעלת מים בבית הזורמת מהחוץ פנימה, ובאותו אופן באר מים – האם זה מותר או לא? | The twenty-seventh chapter regarding the permissibility of a river in the Home, and its flowing from outside to inside the house, and similarly a well. | #5.27 |
| השער העשרים ושמונה על אודות ציווי לגויים לפני השבת שיעשו עבורנו מלאכה בשבת, או מסירת כסף או סחורה בידיהם כדי שיקנו וימכרו בשבת, וכן מסירת כלים בידי בעלי מלאכה כדוגמת אריג בד בידי האורג כדי שיארוג אותו או טבעת חותם לצורף כדי שיצור אותה, או נעל בידי הסנדלר או חולצה בידי התופר וכדומה, וכן השותפות עימם והתחברות עימם, וגם השכרת בתים וחנויות להם ונתינת ערבות לבתי מרחץ, ריחיים, חוות וכדומה. | The twenty-eighth chapter regarding commanding gentiles before the Sabbath to complete work for us on the Sabbath, including in this sending money or commodities or books in their hands to circulate on the Sabbath, and similarly delivering tools to skilled workers such as garments to a tailor for weaving, or a ring to a jeweler for forging, or shoes to a shoemaker or a dress to a tailor, and everything that is similar to this, and similarly participating and partnering with them, and dispatching money in their hands to sell and purchase on the Sabbath, and including in this also renting homes and shops to them and similarly contracting bathhouses, and hand mills, and gardens and what is similar to them. | #5.28 |
| השער העשרים ותשעה על אודות קבלת שכר ביום השבת מהוראה, קריאה, מהובלת אנשים בתפילה ומדרישת דרשה בפניהם, וגם על אודות נדרים בשבת ונתינת עירבון לעניים – כגון צדקה וכד'. | The twenty-ninth chapter regarding profiting by teaching on the Sabbath, or reading the Torah, or leading prayer, or sermonizing before them; and similarly vows on the Sabbath, and safeguarding the poor and others such as charity and what is similar. | #5.29 |
| השער השלושים על אודות מה שנעשה בשבת בעבור אחרי השבת. | The thirtieth chapter regarding work done on the Sabbath for after the Sabbath. | #5.30 |
| השער השלושים ואחד על אודות שימוש בכלים ביום השבת. | The thirty-first chapter regarding using tools on the Sabbath day. | #5.31 |
| השער השלושים ושניים על אודות ענידת תכשיטים כגון טבעת וכד' בשבת. | The thirty-second chapter regarding wearing a ring on the Sabbath and other ornaments. | #5.32 |
| השער השלושים ושלושה על אודות שתיית תרופות בשבת וכן שימוש בהן בדרך אחרת כגון תחבושות חיצוניות וכדומה. | The thirty-third chapter regarding drinking medicine on the Sabbath day. | #5.33 |
| השער השלושים וארבעה על אודות רחיצה במים כדי להתרענן {497} ביום השבת. | The thirty-fourth chapter regarding washing on the {497} Sabbath to cool down. | #5.34 |
| השער השלושים וחמישה על אודות קריאת כל כתב שאינו הכתב העברי ביום השבת. | The thirty-fifth chapter regarding reading scripts other than Hebrew on the Sabbath. | #5.35 |
| השער השלושים ושישה: האם מותר להניח לאוכל להישאר חם עד יום השבת או לא? | The thirty-sixth chapter regarding “is it permissible for food to remain hot on the Sabbath or not?” | #5.36 |
| השער השלושים ושבעה על אודות כיבוי אש ביום השבת. | The thirty-seventh chapter regarding extinguishing fire on the Sabbath. | #5.37 |
| השער השלושים ושמונה: אזכור הטענות של מי ששולל הרעיון של "הימנעות". | The thirty-eighth chapter regarding the discussion of one who rejects the idea of “withholding.” | #5.38 |
| השער השלושים ותשעה: אזכור הסוגייה בעניין כלל ופרט והתשובה לכך. | The thirty-ninth chapter regarding the question of “general and specific.” | #5.39 |
| השער הארבעים על אודות דברי הרבניים על שורשי המלאכות שהם מכנים 'אבות מלאכות' ואלו הן שלושים ותשע מלאכות. | The fortieth chapter regarding [the 39 categories of work] that the Rabbanites argue are the sources of [forbidden works]. | #5.40 |